

Myndighetsinformation på webben i flerspråkigt perspektiv

Rickard Domeij

rickard.domeij@sprakradet.se

Översikt

- Många språk och språkliga behov
- Vad säger lagen?
- Hur ser situationen ut?
- Vägledning för flerspråkig webbinformation

Många språk och språkliga behov

Svenska	8 000 000
Finska	235 000
SBK	113 000
Arabiska	93 000
Kurdiska	66 000
Spanska	65 000
Tyska	64 000
Persiska	59 000
Norska	56 000
Danska	54 000
Polska	49 000
Albanska	49 000
Engelska	44 000
Arameiska	36 000
Turkiska	34 000
Somaliska	25 000

Källa: Parkvall 2009

Vad säger lagen?

- Språket i offentlig verksamhet är svenska
- Det ska vara vårdat, enkelt och begripligt
- Myndigheter har ansvar för den egna terminologin
- Nationella minoriteter har rätt att kommunicera med myndigheterna på minoritetsspråket
- Teckenspråkiga har motsvarande rättigheter
- Myndigheterna har skyldighet att ge information och service på andra språk efter behov

Hur ser situationen ut?

- Stora skillnader i antal språk och representationsformer, val av språk, mängden information, typ av information, kvalitet på översättningarna
- Dåligt med information på nationella minoritetsspråk och teckenspråk
- Stora skillnader i gränssnitt
- Brist på riktlinjer, statistik och behovsanalys
- Samordning och samverkan saknas
- Det finns ett stort behov av stöd!

Vägledning för flerspråkig webbinformation

- Se till att all information och service finns på begriplig svenska
- Se till att det finns viss information på de nationella minoritetsspråken och på svenskt teckenspråk
- Se till att det finns information på andra språk efter behov
- Se till att översättningarna håller god kvalitet
- Anpassa webbplatsen till standarder och tekniska krav på tillgänglighet
- Använd hjälpmedel för att göra webbplatsen mer tillgänglig

